

# НАРОДНОЕ СЛОВО

Выходит с 1 января 1991 года

Газета Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан



1 ОКТЯБРЯ • ЧЕТВЕРГ

№ 192 (1976) 1998 год

В розницу — свободная цена

## С ПРАЗДНИКОМ, УЧИТЕЛЯ И НАСТАВНИКИ!

Цветы, цветы, море цветов... И среди них — сияющие глаза учителей. Они сегодня счастливы. Забыты были неудачи и потери, прощены школьные обиды, наступил День учителей и наставников.



В 28-й раз встречает его Т. Д. Соловьева, преподаватель физики столичной гимназии № 50. В этом году у нее особенный праздник: указом Президента республики она в числе других педагогов награждена орденом "Мехнат шукрати". Так отмечены ее верность профессии, родной школе, добросовестный и творческий труд. Вот и перешло количество в качество, скажут, подшучивая, коллеги, мол, оправдали себя долгие часы работы за учительским столом. Улыбается в ответ педагог: ей ли не знать, что главной наградой каждому наставнику всегда остаются слова благодарности учеников. А их с самыми теплыми чувствами в эти дни талантливого педагогу скажут множество.

### ДОСТОЙНАЯ ОЦЕНКА

Ко Дню учителей и наставников в Музее олимпийской славы состоялось награждение группы тренеров, добившихся больших успехов в воспитании выдающихся спортсменов. Исторически наш народ высоко ценит труд педагогов, во все времена "своих добродушных, светлых" — сказал на встрече с тренерами и их воспитанниками председатель Госкомспорта Узбекистана Баходир Махситов. Особо почетен их труд сегодня, когда наша независимая страна поставила перед собой огромные задачи для создания каждому человеку благоприятных условий для достойной и счастливой жизни. Большая группа награжденных узбекистанцев ко Дню учителей и наставников наглядно подтверждает, что и педагоги, и тренеры с большой ответственностью относятся к своим обязанностям — их труд сегодня оценен такими высокими государственными наградами, как ордена "Эл-юрт хурмати", "Мехнат шукрати", "Дустлик", "Соғлом авлод учми" I и II степеней, медалей "Шукрат". Отмечено, что 14 тренеров, воспитавших замечательных спортсменов, удостоены почетного звания "Заслуженный тренер Республики Узбекистан". От имени Госкомспорта тренерам вручены почетные грамоты и ценные подарки. /УзА./

**УКАЗ**  
Президента Республики Узбекистан  
**О назначении Х.С. Караматова заместителем Премьер-министра Республики Узбекистан**  
Назначить Хамидулла Садуллаевича Караматова заместителем Премьер-министра Республики Узбекистан.  
Президент Республики Узбекистан  
**И. КАРИМОВ**

**УКАЗ**  
Президента Республики Узбекистан  
**Об освобождении А.А. Азиходжаева от обязанностей заместителя Премьер-министра Республики Узбекистан**  
Освободить Алишера Аббосовича Азиходжаева от обязанностей заместителя Премьер-министра Республики Узбекистан в связи с переходом на другую работу.  
Президент Республики Узбекистан  
**И. КАРИМОВ**

### ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ЯРМАРКУ "ДАРЫ УЗБЕКИСТАНА"!

4 октября нынешнего года в столичном парке отдыха имени Бобура будет проводиться торгово-разничная ярмарка "Дары Узбекистана". В каких целях она проводится и какая продукция будет представлена на этой ярмарке? Заместитель председателя компании "Уз-мевасабзавотуз-мусаноат-холдинг", председатель оргкомитета по проведению ярмарки Миробид МАХМУДОВ сказал следующее нашему корреспонденту:

— В текущем году для полного обеспечения жителей Ташкента фруктами, овощами, картофелем и бахчевыми культурами в июле-сентябре на столичных рынках мы устраивали постоянные ярмарки сельхозпродукции. "Дары Узбекистана" — своеобразный итог этих ярмарок. Это мероприятие проводится совместно с территориальными объединениями "Мевасабзавот" областей и с республиканской ассоциацией дехканско-фермерских хозяйств. На ярмарке будут представлены фрукты, овощи, бахчевые культуры, выращенные на полях нашей страны, консервы, а также различные вина и соки, изготовленные на наших заводах. Надо особенно отметить, что покупатели непосредственно на самой ярмарке, которая будет проводиться в этот день с десяти часов утра до шестнадцати часов, могут купить эту продукцию.

Организуемая такая ярмарка, мы предусматриваем продемонстрировать дары нашего плодородного края не только для узбекистанцев, но и для его гостей, а также в год семьи доставить к даштаунам наших горожан дешевле и качественнее продукцию. На ярмарку мы пригласили представителей зарубежных предприятий, соответствующих министерств и ответственных работников хозяйств. Это, несомненно, повысит интерес к нашей продукции, будет способствовать расширению объемов экспорта. А также увеличит число надежных партнеров по выращиванию и переработке

фруктов и овощей. В этих целях мы создаем на ярмарке информационные выставки, на которых можно получить полную информацию о выращиваемых в Узбекистане бахчевых культурах, фруктах и овощах, о консервах и винах, изготавливаемых на наших заводах. Я думаю, что в этот день посетители не только смогут приобрести какую-либо продукцию, но и отдохнуть, прекрасно провести время. Со всех областей мы пригласили фольклорные ансамбли. На этом своеобразном осеннем празднике даров природы продемонстрируют свое мастерство юмористы, акционеры.

Естественно, покупатель будет интересно не только ассортимент и качество продукции, но и ее цена. По этому поводу я могу сказать, что мы по мере возможности стараемся снижать ее. В частности, цена таких продуктов, как виноград, яблоки, картофель, вино, будет намного ниже, чем на базарах и в магазинах.

Хозяйствам и предприятиям, доставившим на ярмарку самые лучшие фрукты, самые вкусные консервы, самые вкусные вина, организационно-спонсоры приоткрыли денежные призы и ценные подарки. По завершении ярмарки они будут вручены победителям. Одним словом, тот, кто полагает на нашей ярмарке, не прогадает. Приглашаем всех ташкентцев и гостей нашей столицы в парк имени Бобура, на ярмарку "Дары Узбекистана". /УзА./

## ТЕМА ДНЯ ВЫСОКАЯ ПЕДАГОГИКА: СОТВОРЕНИЕ БУДУЩЕГО

Сегодняшний день республика проживет иначе, чем вся планета. И бело здесь вовсе не в том, что в других странах мира он пройдет буднично. Всенародно празднуя День учителей и наставников, отмечаемый в Узбекистане вот уже второй год, мы, пожалуй, ближе всех оказались к постижению истины, сокрытой в роли воспитателя — по сути творца и создателя будущего государства — его нового поколения. В высокой оценке благородной и ответственной миссии учителя — главный смысл дарового для сердца граждан республики праздника. Закономерно, что большинство награжденных правительством за самоотверженный труд именно среди них.

С провозглашением независимости ярко определилась национальная идея: "Духовное, нравственное, высокообразованное общество — есть Великий Узбекистан". Задачей большой государственной важности явилось коренное изменение системы образования, реализация национальной модели подготовки высококвалифицированных кадров. Принятие целого комплекса законодательных документов дал старт осуществлению грандиозных реформ в данной сфере. Время пошло, отсчитывая дни, оставшиеся до наступления XXI века, в котором мы намерены достичь наивысшей высокой цели, вызванной насущной потребностью общества. Эту истинно исторические преобразования возымают роль человека и требуют громадного повышения культуры и нравственности во всем: в труде и в общественной деятельности, в отношениях людей друг к другу и к окружающей среде, в семье, в удовлетворении материальных и духовных потребностей. И этого нельзя достичь без школы, отвечающей самым высоким критериям общественного прогресса.

К нам пришло осознание: создание новой цивилизации, нового мира начинается со школы. Как это важно, чтобы с внедрением всего прогрессивного в основу ее были взяты вечные ценности — любви свое Отечество, живи с верой в душе и по законам совести. Учитель издавна в народе пользовался особым уважением и даже несколько благоговейным отношением окружающих. К нему шли за надеждой и поддержкой каждый в отдельности и все вместе. Внимали его словам, ждали его совета. Заповедями воспринимались сказанные сегодняшними современниками — талантливыми воспитателями: школа — это то, что внутри учителя. Слова эти принадлежат директору столичной школы № 187 Р. П. Чесалкиной, убежденной в том, что учитель

и есть школа. И призван он для того, чтобы пробудить и развить доброту в человеке, а не сузить огромную задачу до частного вопроса приобретения знаний, тем самым низведя изначальный смысл школы. Ее мысль созвучна размышлениям директора школы № 30 Р. Х. Абдураимова: нужно, чтобы учителя были не столько "предметниками", сколько в первую очередь носителями своего богатого духовного мира. Ведь разнообразие наук можно обеспечить и простой кооперацией таких учителей между собой. Но у каждого ребенка должен быть свой, единственный, главный Учитель в жизни. Не "классный руководитель", а духовный проводник ("педагог" в переводе — детоводитель), автор и соавтор их общего и особого мира. Может быть, данный взгляд на воспитание и раскрывает секрет того, почему переведенные в их школы забубенные двочки не только догоняют своих сверстников, но и нередко обгоняют. Вот что значит индивидуальный подход, установка на "успех", демонстрация вера в силы ребенка.

Однако в словах педагогов, думается, только часть ответа на вопросы сегодняшнего дня: как учить? Как воспитывать? Наверное, введем в жизнь, воспитанию мыслящих и духовно устойчивых невозможно без создания в школе идейной и нравственной обстановки, способствующей здоровому развитию личности. Честно говоря, берет сомнение: пристало ли говорить в праздничный день не о самых вроде бы приятных вещах? Но в то же время разве не мы отвергли прежнюю жизнь, в которой все распылялось в розовых тонах, в захлеб произносились хвалебные слова, а на деле нивелировался труд учителя. Сегодня меньше всего нам хочется выспранных фраз, ибо мы искренне боимся души за судьбу Родины, ее будущее. Хотя, конечно, можно было бы

### Узпромстройбанк одним из первых в Узбекистане изменил форму собственности. На учредительной конференции в апреле 1991 года он был преобразован в акционерно-коммерческий. Его учредителями выступили ведущие промышленные предприятия и подрядные организации. Среди них Алмаатский и Навоийский горно-металлургические комбинаты, Ташкентский тракторный завод, корпорация "Узпромгражданстрой", Ташкентское авиационное производственное объединение им. В.П. Чкалова. Были избраны совет банка, который выполняет функции наблюдательного совета акционерного общества, и ревизионная комиссия. Первоначальный уставный капитал (в пересчете на национальную валюту) составлял всего 250 тыс. сумов, акции были размещены преимущественно среди государственных предприятий и организаций. Иначе в то время и не могло быть.

За прошедшие годы банковская система страны коренным образом преобразилась. Действуя в правовом поле

экономических преобразований, направленных на демократизацию общества и поступательное движение к рыночной экономике, изменился и наш банк. Мы непосредственно участвовали в создании новых банков, среди которых такие солидные, как "Банк Асака", "Узжилсбербанк", "Узэриватбанк", "Савдогарбанк", то есть тем самым отказались от роли монополиста. Но при этом сохранили и постоянно развиваем качества

## В КОМИТЕТАХ ОЛИЙ МАЖЛИСА

Состоялось заседание Комитета Олий Мажлиса по аграрным, водохозяйственным вопросам и продовольствию. На нем был обсужден ход выполнения Закона Республики Узбекистан "О ветеринарии" в Навоийской области. В заседании, которое вел председатель данного комитета Х. Ташев, участвовали руководители соответствующих организаций и управлений республики, Навоийской и Ташкентской областей и города Ташкента.

Отмечалось, что в Навоийской области ведется определенная работа по выполнению вышеуказанного закона. Здесь функционирует одна областная ветеринарная амбулатория, шесть — районных, в которых созданы все условия для установления причин возникновения заболеваний у животных, точного диагноза болезни. В системе государственной ветеринарной службы работают 139 специалистов с высшим, 117 — со средним специальным образованием, в системе административной службы — 155 с высшим и 173 со средним специальным образованием.

Согласно статье 4 Закона "О ветеринарии", областные отделы ветслужбы преобразованы в государственное управление ветеринарии, ветеринарные станции — в ветеринарные отделения. В 1996 году зоветупниками оказано ветеринарных услуг на сумму 1 миллион 540 тысяч сумов, в 1997-м — на 1 миллион 890 тысяч сумов. Зооветпунктами, которых в области насчитывается 11 частных и 9 — при районных и городских ветотделениях, реализовано препаратов: в 1997 году — на 2 миллиона 258 тысяч сумов, за истекший период 1998 года — на 1 миллион 591 тысячу сумов.

Благодаря осуществляемым мерам в области не зарегистрированы случаи заболеваний животных острыми инфекционными заболеваниями. На всех мясокомбинатах, птицефабриках функционирует служба ветеринарно-санитарного контроля, которые контролируют качество продукции. Пресекаются любые попытки нарушения Закона о ветеринарии. Так, в 1997 году за поддельные нарушения были освобождены от занимаемой должности 3 человека, 11 — получили дисциплинарные взыскания. Кроме этого, 481 — предупреждены. В 1998 году за нарушение закона с 1,294 человека удержано штрафов в общей сложности 491,975 сумов.

Вместе с тем на заседании было отмечено, что имеются недостатки в части выполнения статьи 9 Закона "О ветеринарии". В области низок уровень материального обеспечения структуры государственной ветеринарной службы, что не обеспечивает полное выполнение намеченных мер по борьбе с инфекционными заболеваниями животных.

Состояние зданий зооветупников, лабораторий не отвечает требованиям времени. В этом

можно убедиться на примере Навоийского, Хатьчинского районов. На заседании были даны конкретные рекомендации по исправлению отмеченных недостатков. По обсужденным на заседании вопросам было принято соответствующее постановление.

В этот же день состоялось заседание Комитета Олий Мажлиса по печати и информации. На нем рассматривался вопрос о ходе исполнения в Андижанской области Закона Республики Узбекистан "О средствах массовой информации". Об издательской деятельности

Вел заседание председатель данного комитета У. Хашимов. В заседании участвовали руководители соответствующих управлений, издательств, главные редакторы газет и журналов, представители хохимията Андижанской области. Участники заседания отметили, что в области разработан комплекс мер по выполнению этих законов, со стороны хохимияты созданы условия для их выполнения. В соответствии с мероприятиями обобщения по выполнению постановления Кабинета Министров от 15 апреля 1998 года о порядке регистрации средств массовой информации Республики Узбекистан все 35 средств массовой информации области прошли перерегистрацию. Благодаря успешному проведению этой процедуры изменены названия восьми средств массовой информации, что исключило повтор в их наименованиях. Кстати, регистрация проводилась после предварительного изучения финансового положения средств массовой информации, в результате, согласно статье 12 Закона "О средствах массовой информации", некоторые из них прекратили свое существование по причине невыпуска издания в течение трех месяцев со дня регистрации. В их числе газета "Жило", учредителем которой является Андижанское хлопчатобумажное производственное объединение, газета Шахриханского горхохимията "Шахрихан ошкони" и другие. Отмечены случаи нарушения статьи 21 закона. В частности, не указаны или указаны не полностью выходные данные в газетах "Футбол экспресс", "7х7", "Конун Илудда", "Хиссалдор" и других.

Недостатком знания требований закона ведет к тому, что журналисты не могут в полной мере пользоваться своими правами. Между тем как именно они, отменяли участники заседания, как представители "четвертой власти", являются проводниками наших законов в массы.

С учетом высказанных замечаний и рекомендаций по обсужденным вопросам принято соответствующее решение.

**Л. БАЙТЕРКОВА, П. ДОГАЙ, корр. "Народного слова".**

## ПОДПИСАН ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ С МАГАТЭ

В столице Австрии — Вене завершила работу 42-я сессия генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)

На сессии обсуждались вопросы укрепления международного сотрудничества в области ядерной безопасности и обращения с радиоактивными отходами, улучшения эффективности системы гарантий, принятия мер против незаконного оборота ядерных материалов и радиоактивных источников.

В работе сессии наряду с представителями более 120 государств — членом ООН и ряда международных организаций принимала участие делегация Республики Узбекистан.

Во второй день сессии, 22 сентября, был подписан Дополнительный протокол к Соглашению между Республикой Узбекистан и МАГАТЭ о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия. От имени правительства нашей страны протокол подписал Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Узбекистан Владимир Норов, от имени МАГАТЭ — генеральный директор агентства Мо-

хамед Эль-Барадей. Таким образом, Узбекистан стал одиннадцатым государством наряду с Австралией, Арменией, Ганой, Грузией, Иорданией, Литвой, Польшей, США, Уругваем и Филиппинами, подписавшим этот важный документ. Выступая после завершения церемонии подписания, М. Эль-Барадей подчеркнул, что Узбекистан еще раз наглядно продемонстрировал свою твердую решимость создать в Центральной Азии зону, свободную от ядерного оружия. Подписав этот документ, Узбекистан взял на себя ряд обязательств, в том числе своевременно информировать МАГАТЭ о проводимых в республике научно-исследовательских работах, связанных с ядерной тематикой, о наличии и использовании ядерных материалов, обработке отходов среднего и высокого уровня радиоактивности.

**ИА "Жахон".**

## КОММЕРЧЕСКИМ БАНКОМ ДОЛЖНЫ УПРАВЛЯТЬ АКЦИОНЕРЫ

Среди акционеров и работников коммерческих банков нашей страны широкий отклик нашло весьма актуальное замечание Президента Республики Узбекистан на заседании Кабинета Министров 23 июля 1998 года. И.А. Каримов сказал: «Банкам должны командовать и управлять их владельцы». Что думать по этому поводу банкиры, какую работу проводят они, чтобы реализовать данное указание? Редакция попросила председателя наблюдательного совета акционерного общества Узпромстройбанк Ш.Х. РАХИМОВА рассказать, как акционеры банка участвуют в его управлении.

экономических преобразований, направленных на демократизацию общества и поступательное движение к рыночной экономике, изменился и наш банк. Мы непосредственно участвовали в создании новых банков, среди которых такие солидные, как "Банк Асака", "Узжилсбербанк", "Узэриватбанк", "Савдогарбанк", то есть тем самым отказались от роли монополиста. Но при этом сохранили и постоянно развиваем качества

экономического банка, способного удовлетворять потребности клиентов в банковских услугах в полном спектре. Наряду с активной и обороты денежных средств, обеспечиваем опережающий рост собственного капитала.

Качественно иным стал состав акционеров. Проводимая приватизация способствует процессу рекапитализации банка. Многие наши акционеры, входившие ранее в государственный сектор

экономики, стали акционерными обществами, совместными предприятиями. Владельцами почти десятой части акций банка стали малые и частные предприятия. Число граждан, оценивших преимущества размещения своих денежных средств в ценные бумаги, за последние три года возросло с 3 до 18 процентов. Сегодня владельцами банка являются более 2.600 юридических и свыше 9 тысяч физических лиц. Безусловно, они оказыва-

ют существенное влияние на формирование стратегии дальнейшего его развития. На проводимых ежегодно общих собраниях акционеров они заинтересованно и всерьез обсуждают итоги финансово-хозяйственной деятельности банка, продолжая советом и управлением работу. Только общее собрание распределяет прибыль, решает вопросы использования капитала и увеличения уставного фонда, распределяет дивиденды, создает органы управления текущей деятельностью банка.

Большое значение для формирования банка как акционерного общества имели законы "Об акционерных обществах" и "О банках и банковской деятельности". В соответствии с ними и рекомендациями Центрального банка был пересмотрен и 25 апреля 1997 года на общем собрании акционеров Узпромстройбанка утвержден в новой редакции устав банка.

**(Окончание на 2-й стр.)**

“ВАША СИЛА — В КОММУНИКАЦИИ”

Нет, это не просто аксиома, известная каждому человеку, живущему на пороге XXI века. Это лозунг открывшейся вчера в столице “Узкспоцентре” 5-й Международной выставки энергетики, электротехники, электроники, компьютерной техники, телекоммуникаций и офисного оборудования “elcom Asia 98”.

Выставка (а в Ташкенте она проводится в третий раз) собрал ведущих производителей в области электротехники и электроники. Среди ее участников такие известные компании, как “Ericsson”, “Motorola”, “Riso”, “Siemens”, “Alstom”, и другие. Всего же здесь представлено 30 иностранных фирм из 13 стран мира. Экономические возможности нашей республики, ее огромный потенциал, правовые гарантии, созданные для инвесторов, позволяют иностранным партнерам эффективно вкладывать средства в развитие телекоммуникаций Узбекистана. Ярким свидетельством этого являются экспозиции таких, ставших для нас уже привычными фирм, как “Uzdunlobita” — сотовая компания, предоставляющая качественную и устойчивую связь на всей территории нашей страны, “Uzmasot” и другие.

Да, кажется, некоторые имена участников настолько известны потребителю, что не требуют комментариев. Впрочем, расскажем о некоторых стоит — столь стремительны эти мировые лидеры в своем развитии. Взять “Motorola”.

На рынке Центральной Азии она появилась в 1994 году, но очень скоро заняла одну из ведущих мест среди поставщиков

средств связи. Ключевыми направлениями деятельности компании в нашем регионе стали поставки оборудования сотовой связи, систем поискового вызова, транкинговых систем. И вот уже тысячи потребителей пользуются средствами связи с маркой “Motorola”. Кстати, совсем недавно компания вложила огромные средства в создание единой торговой марки “Motorola”, ее новая рекламная акция так и называется “Уингз” (“Крылья”). Тем самым показывая стремление укрепить свое лидерство на быстроразвивающемся рынке персональных средств связи. Проведенные исследования потребительского спроса убедительно показали, что индивидуальные средства связи — один из самых перспективных и бурно растущих секторов. А вот мнение вице-президента компании “Motorola” Дика Дарнаби: “Постоянная связь стала необходимым условием для профессионального и социального успеха”. И в то же время мобильная персональная связь позволяет человеку не только быть в гуще дел, но и одновременно оставаться свободным — вне дома, офиса.

Энергетика и телекоммуника-

ции являются одними из основных аспектов могущества любой страны, они обеспечивают доступ к информационным источникам глобального значения. Именно поэтому выставке “elcom Asia 98” придается такое большое значение со стороны Министерства внешних связей республики, Министерства энергетики и электрификации, Узбекского агентства почты и телекоммуникаций и Государственного комитета по науке и технике. Организатор выставки — крупнейшая немецкая фирма “fairtrade GmbH”, уже не один год работающая в нашей стране и плодотворно сотрудничающая с различными министерствами и ведомствами нашей республики.

Нынешняя выставка, безусловно, станет важным инструментом установления деловых контактов, обмена информацией и расширения сфер сотрудничества. Развитие и модернизация сетей телекоммуникаций Узбеки-



Т. ОРЛОВА, корр. “Народного слова”.

НА СНИМКЕ: у стенда фирмы “Сенао Интернэшнл” из Объединенных Арабских Эмиратов. Фото Р. ГАЛИЕВА.

1 ОКТЯБРЯ — ДЕНЬ ПРОВОЗГЛАШЕНИЯ КНР УВЕРЕННАЯ ПОСТУПЬ

Накануне национального праздника Китайской Народной Республики — Дня провозглашения КНР — вешатный корреспондент информационного агентства “Жахон” Э. Раулов встретился с Чрезвычайным и Полномочным Послом этой страны в Узбекистане ЛИ ЦЗИНСЯНЕМ.

— 1 октября нынешнего года китайский народ в 49-й раз отмечает годовщину образования Китайской Народной Республики, — сказал господин Ли Цзинсянь. — За относительно небольшой отрезок времени страной пройден славный путь становления государственности, объединения общества, подъема народного хозяйства, проведения реформ в различных сферах жизни.

Успехи Китая за полвека очевидны. Он вышел на седьмое место в мире по объему валового внутреннего продукта, который вырос в минувшем году 900 миллиардов долларов США. По производству зерновых культур, хлопка, маслосемян, мяса, каменного угля, текстиля и телевизоров страна удерживает первое место в мире; по производству электроэнергии поднялась с четвертого на второе место, минеральных удобрений — с третьего на второе. Выловка стали превысила 100 млн. тонн (первое место в мире).

Объем внешнеторгового оборота Китая в минувшем году достиг 325 млрд. долларов США. Валютные резервы страны на конец 1997 года составили 140 млрд. долларов, что в 88 раз больше, чем двадцать лет назад. По размерам валютных резервов, запасов зерна и другим видам стратегических запасов страна достигла самого высокого уровня в своей истории. Это беспрецедентно укрепляет возможности государства в отношении макроуправления экономики. Интенсивно развиваются наука, техника и образование, существенное внимание уделяется созданию современной инфраструктуры.

Достигнутые успехи завоеваны прежде всего упорным трудом китайского народа. В то же время они неотделимы от симпатии, сочувствия, поддержки со стороны узбекского народа, как и других народов мира. Пользуясь случаем, я хотел бы выразить признательность и народу Узбекистана искреннюю благодарность. Отменяя достижения, китайский народ отдаст себе ясный отчет в том, что путь развития страны отнюдь не усыпан одними розами. У нас в стране все немало нерешенных проблем. Приходится предо-

лжать и немало испытаний. Одно из них выпало нам совсем недавно. Прошедшим летом в Китае случилось небывалое по своей разрушительной силе наводнение. Им была охвачена большая часть страны, угрожающий характер приняло наводнение в средней полосе Китая и на его северо-востоке. Свыше 240 миллионов человек пострадали от стихийного бедствия. В течение двух с лишним месяцев жители прибрежных районов и военнослужащие днем и ночью героически боролись со свирепствующей стихией.

Весь Китай от мала до велика, сплоченный воедино, оказывал и оказывает помощь пострадавшим соотечественникам. Наш народ вышел победителем из этого тяжелого испытания. Я должен особо отметить, что в эти трудные для граждан нашей страны дни они ощущали поддержку народа Узбекистана и других народов мира. Мы это высоко ценим.

Китайско-узбекская дружба уходит своими корнями в глубь веков. Великий шелковый путь, который брал начало в Китае и пролегал через территорию нашей страны, веками служил мостом дружбы между Китаем и Узбекистаном, между Востоком и Западом. Отродно отметить, что дружба между нашими странами поднялась на новую ступень после обретения Узбекистаном независимости, наполнившись качественно новым содержанием. Не будет преувеличением сказать, что сегодня Великий шелковый путь восстанавливается как в переносном, так и в прямом смысле слова. В настоящее время ведутся интенсивные работы по строительству, расширению и улучшению шоссеиной дороги Кашгар — Ирхештам — Ош — Андижан — Ташкент, особенно на участке Камчикского перевала. В скором времени ожидается пуск всей трассы, которая станет дитящем дружбы и сотрудничества трех стран — Китая, Узбекистана и Кыргызстана. В заключение хотелось бы воспользоваться возможностью, чтобы пожелать Узбекистану процветания, а его народу — счастья, благополучия, всеческих благ! ИА “Жахон”.



ТВОЙ ДЕНЬ, ХЛОПКОРОБ!



где в день заготавливается до 5 процентов к назначенному рубежу. Особое внимание уделяется качеству хлопкозаготовок. Это главное условие трудового соперничества, развернувшегося в “Намуне” с первого дня страды. Проведенная апробация показала, что хлопкоуборывщики рассчитывают в среднем на 35-центнерный урожай, а значит, получить не менее 2 тысяч 750 тонн “белого золота”, выплнить госзаказ и оставить 500 тонн элитного хлопка на семена.

Не упустить драгоценное время для массового механизированного сбора хлопка-сырца — основная задача дехкан сегодня. В хозяйстве “Намуна” Туракурганского района Наманганской области также стараются использовать погожие дни, вовремя собрать урожай, не допустить его потерь и порчи. Здесь своевременно провели дефляцию хлопчатника, четко и слаженно работает весь уборочно-транспортный конвейер.

Во многом успех дела определяется работой таких коллективов, как бригада Абдумалика Ташобева,



НА СНИМКАХ: сбор хлопка в хозяйстве; за 6 дней с начала страды механизатор Н. Илювтидинов собрал 28 тонн хлопка-сырца; по 40 центнеров с каждого из 60 гектаров собирают хлопкоробы бригады, возглавляемой знатным земледельцем А. Ташобевым. Фото Ш. ОЛИМОВА, Б. ТУРАЕВА (УзА).

СПАСЕНИЕ АРАЛА — ДЕЛО НЕОТЛОЖНОЕ

В Ташкенте состоялось заседание правления Международного фонда спасения Арала (МСФА). На нем были обсуждены итоги деятельности фонда за прошедший период 1998 года, меры по обеспечению реализации проекта Глобального экологического фонда “Управление водными ресурсами и окружающей средой в бассейне Аральского моря” и ряд других вопросов.

В заседании приняли участие представители правительств республик Узбекистан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Турк-

мены, а также ряда международных организаций — Всемирного банка и ПРООН, директора филиалов исполкома МФСА.

Вел заседание член правления фонда, заместитель Премьер-министра Республики Таджикистан И. Эшмирзаев. В последние годы в нашей рес-

публике совместно с соседними странами и международными организациями многое сделано для спасения Арала. Но главная цель — не только увеличить поступление воды в мелководье море. Огромное значение имеет социальная защита жителей Приаралья, ставшего зоной экологической ката-

строфы. Отмечалось, что и в этом направлении со стороны фонда проделана немалая работа. На заседании также рассмотрены обсуждены вопросы рационального водопользования в бассейне Аральского моря. Участники заседания одобрили текст Протокола о взаимодействии Межгосударственного экономического комитета Экономического союза и Исполкома Международного фонда спасения Арала в области природоохранной деятельности. (Корр. УзА).

(Окончание. Начало на 1-й стр.) Это позволило конкретизировать права и ответственность самого банка как юридического лица, его взаимоотношения с государством и акционерами, основные направления деятельности, обозначить круг выполняемых банковских и других видов операций. Иным стал подход в определении дивидендов по видам акций. Теперь они делятся строго на две категории: простые, дающие право на управление банком, и привилегированные, которые при некотором ограничении прав на голосование дают преимущественное на получение дивидендов. Акционеры избрали новый состав совета банка и ревизионной комиссии, разграничили компетенцию органов управления, регулярно заслушивают их отчеты, определяют направления использования заработанных банковских средств.

КОММЕРЧЕСКИМ БАНКОМ ДОЛЖНЫ УПРАВЛЯТЬ АКЦИОНЕРЫ

Мы рассчитываем, что совместная работа с ними ускорит дальнейшее реформирование и развитие Узпромстройбанка, будет способствовать его продвижению на международный финансовый рынок и притоку иностранных инвестиций в Республику Узбекистан. Определяя приоритеты, совет исходит из необходимости действенного участия банка в решении задач развития экономики республики, улучшения комплексного обслуживания клиентов, соблюдении интересов акционеров. Это дает свои результаты. Обслуживая клиентов во всех промышленных развитых регионах страны, банк увеличил с начала года свои активы более чем наполовину. Его собственный капитал превысил 5,6 млрд. сумов. Сформирован уставный фонд в объеме 1,5 млрд. сумов. Развернута работа по дополнительной эмиссии акций на 600 млн. сумов с доведением уставного капитала до 2,1 млрд. сумов.

Высокий уровень технического оснащения и способность проводить расчеты в короткие сроки по самым современным каналам связи, профессиональное и ответственное отношение к запросам клиентов способствуют росту их доверия к Узпромстройбанку. Количество обслуживаемых юридических лиц с начала года увеличилось на 600 и приблизилось к 23 тысячам. Сумма вкладов населения возросла за этот период на 24 процента, по этому показателю банк занимает второе место в республике. Росту доверия способствует и то, что банк гарантирует тайну вклада и его выдает по первому требованию. Реализация мер, заложенных в Указе Президента Республики Узбекистан от 23 сен-

тября т.г. «О мерах по стимулированию вкладов физических лиц в иностранной валюте», делает банковские вклады еще более привлекательными для населения. Банком поставлена задача создать для своих клиентов максимальные удобства, обеспечить высокую культуру их обслуживания, поддерживать предприятия, имеющие временные финансовые трудности. Примерами ее решения стали: создание мини-банка при производственном объединении «Аммофос», внедрение компьютеризированной системы «банк-клиент» в Ташгорнастране. Эти новшества позволяют работникам предприятия на месте выполнять банковские операции, получать необходимую информацию. Такие системы мы будем внедрять и на других крупных предприятиях. Новое в перечне предлагаемых услуг — хранение документов, ценных бумаг, денежных средств, драгоценностей в ячейках созданного в банке депозитария. Охрана их надежно гарантирована.

Созданный потенциал и квалифицированные кадры, которые постоянно пополняются молодежью, позволяют банку в целом успешно выполнять свои функции. В структуре активных операций наибольший удельный вес занимают кредитные вложения, объем которых достиг 33,7 млрд. сумов. Как и в прежние годы, кредитная деятельность подчинена в первую очередь реализации крупных инвестиционных проектов, развитию ведущих отраслей и производств, ориентированных на выпуск конкурентоспособной и импортозамещающей продукции. С участием кредитов банка развивается нефтяная и газовая промышленность, энергетика, машиностроение.

Водственные мощности на биохимических заводах позволили отказаться от импорта дорогостоящего сырья. Развитие производственного потенциала наших партнеров и укрепление их финансового положения создали возможности для возврата кредитов и выплаты процентов по ним. По-

этому акционеры поддерживают совет банка в проведении активной инвестиционной политики. В кредитном портфеле сегодня преобладают долгосрочные и среднесрочные ссуды, которые составляют 82 процента. Только на строительство Шуртанского газохимического комплекса и Талимарджанской ГРЭС предоставлено кредиты в объеме 7,9 млрд. сумов. О значении для экономики страны этих объектов многие хорошо знают по публикациям в печати. В числе кредитующих также Кунградский содовый завод, предприятия легкой и местной промышленности.

Банк не ограничивается финансированием крупных строек. Кредиты направляются на поддержку многих отраслей. В частности, предприятия машиностроения, химии, на развитие транспорта, торговым организациям на поддержание товарооборота и обеспечение населения продовольственными товарами. Только АО «Бакколлик» было выделено 500 млн. сумов для закупок продовольственных товаров.

Дальнейшее развитие получили корреспондентские отношения и деловое сотрудничество с зарубежными банками и финансовыми институтами. Делается это с целью улучшения сервисного обслуживания внешних связей предприятий и объединений. Банк участвует в реализации проектов, осуществляемых с привлечением иностранных инвестиций. Проводится работа по обслуживанию открытых зарубежных банками кредитных линий для финансирования строительства Шуртанского газохимического комплекса и Ходжаабдского подземного хранилища газа. Подписаны рамочные соглашения с Берлинер

банком и Дрезднер банком об условиях предоставления кредитов по отдельным инвестиционным проектам. Заключено соглашение с Европейским банком реконструкции и развития на открытие кредитной линии в сумме 20 млн. долларов США для развития предприятий малого и среднего бизнеса.

Все предпринимаемые советом и правлением банка меры направлены в конечном счете на удовлетворение коренных интересов акционеров — увеличение доходов от инвестированных ими средств в капитал банка. По результатам прошлого года полученная банком прибыль позволила общему собранию акционеров установить дивиденды в размере 600 сумов на каждую акцию. Одновременно акционеры проявляют заботу о дальнейшем развитии самого банка и банковской инфраструктуры, направляя на это соответствующие средства. Именно по их инициативе часть накопленной за прошлые годы прибыли использована на пополнение уставного фонда, за счет чего в 1,5 раза увеличена номинальная стоимость акций, начаты работы по проектированию нового офиса для головного банка. Тем самым создаются условия для улучшения обслуживания и более полного удовлетворения запросов клиентов на банковские услуги.

ОФИЦИАЛЬНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

о погашении выпуска 21028UMFS и об итогах размещения выпуска 21031UMFS государственных краткосрочных облигаций Республики Узбекистан

На основании договора между Министерством финансов Республики Узбекистан и Центральным банком Республики Узбекистан 23 сентября 1998 г. произведено полное погашение выпуска 21028UMFS в объеме 4806,000 млн. сум.

Аукцион по размещению государственных краткосрочных облигаций выпуска №21031UMFS (выпуск 23 сентября 1998 г., погашение 23 декабря 1998 г., срок обращения - 91 день) состоялся 23 сентября 1998 г. на Узбекской Республиканской валютной бирже. В аукционе приняли участие 14 инвесторов. Объем выпуска, объявленный Министерством финансов Республики Узбекистан, составил 2500,0 млн. сум. Была разрешена подача неконкурентных заявок в объеме не более 30% от объема конкурентных заявок, поданных дилерами. На аукцион подавались заявки в диапазоне цен от 93,00% до 95,93% к номиналу. Общий объем поданных конкурентных и неконкурентных заявок составил 3585,26 млн. сум по номиналу. Минимальная цена удовлетворенных конкурентных заявок в соответствии с решением Министерства финансов Республики Узбекистан составила 95,93% к номиналу. Конкурсные заявки удовлетворены на общий объем 653,026 млн. сум по номиналу. Средняя взвешенная цена всех удовлетворенных на аукцион заявок составила 95,93% к номиналу. По этой цене были удовлетворены неконкурентные заявки на общий номинальный объем 659,704 млн. сум по номиналу. Всего реализовано облигаций на сумму 1312,730 млн. сум по номиналу.

Доходность облигаций по результатам аукциона

Table with 2 columns: Доходность по итогам аукциона в % годовых, При цене 95,93%. Rows: по методу простых процентов (17,02), по методу сложных процентов (18,14).

“HOLDERBANK”

The “Holderbank” Group, (Switzerland) is the world’s largest producer of cement related products in Uzbekistan and the “Holderbank” Group is the foreign partner of AO “Ahangarancment”. Because of the expansion of our activities in Uzbekistan the we are looking for candidates for the following positions; 1. Personel assistant Assistant to the company’s representative. Age between 25-35 with a representative personality. Must by free to work irregular hours and to travel (within Uzbekistan mainly). A higher education and knowledge of Russian, English and PS systems is required. Knowledge of Uzbekis a definite advantage. 2. Translators - Russian/English and Uzbek/English High level of translation capability is required, both orally and in writing. Flexibility in working hours is required since a substantial part of the working time will be spent in Ahangaran. If you are interested in any of the above positions please send resume to: Arthur Andersen, Office 27, Stolichny Business Complex, Khamid Alimjan Square, Tashkent, phone 406482, fax 406483.

ГЛАВНОЕ ЗВАНИЕ — УЧИТЕЛЬ

И ПЕРВОЙ ШКОЛЫ СВЕТ

Какими были самые первые школы на свете, нам неизвестно. И учило ли племя ум-разум несмышленных детей своих на специальных занятиях или просто отправляло их по дороге проб и ошибок, мы тоже не знаем.

...Слабо освещена небольшая комната. На заставленном полу в ней расположились несколько детей, они старательно царапают бумагу перьями. Нет классной доски, но зато на почетном возвышении стоит настоящий глобус.

А создана она была почти восемь десятилетий назад крупным узбекским просветителем Абдуллою Авлоном. Еще с начала века стал организовывать он учебные заведения при медресе. И вот — новая школа, на этот раз размещенная прямо у учителя в доме.

Одна за другой переворачиваются страницы летописи школы. Вот ей предоставили новое помещение, еще одно. Кажется, в других стенах и жизнь могла пойти по-другому. Но нет, не растеряли при переводе учителя и дети своих обычных и правил: работать по совести и жить по высоким нравственным меркам.

Хорошо помню старенькое здание родной десятилетки, где я училась и куда потом пришла преподавать. Скромно выглядела она в те годы, но окружала ее удивительно светлая и добрая аура. Как теперь

шаря выступления взрослых об их школьных годах, обязательно рассказывали они и о себе. А чем похвалились на глазах почти у всей махаллы, если за весь год ничего путного не сделал? Вот и стараются ребята учиться вести себя так, чтобы ни самим, ни родителям за них стыдно не было.

А сами готовятся вписать в школьное życie очередную яркую страницу. В следующем году ровно восемьдесят исполняется школе Авлоны. Событие, понятие, нерадостного масштаба. На обычную-то встречу поколений до четырехсот человек собирается, а на этот раз куда больше будет.

Но до юбилея впереди еще целый учебный год. Уроки и оценки, тетради и планы, знания и умения... И снова до поздна задержится в кабинете математик Ш.Хашимова, «сражаться» за каждого «трудного» станет организатор Д.Нуриддинова, настойчиво будут работать с молодыми коллегами опытные С.Х.Хидоятов, У.Р.Акбаров.

Е. СТЕПАНОВИЧ, наш корр.



ДЕТИ. ЛЮБОВЬ МОЯ

Эти высокие, но искренние слова может сказать каждый из педагогов 209-й школы столицы. И педагог высшей категории В.Е. Дюскина, воспитавшая уже не одно поколение ребят, многие из которых стали сегодня специалистами в различных отраслях экономики нашей страны.

Конечно, опыт приходит с годами. Но когда рядом высокочисленные специалисты со своим подходом к работе, оригинальными методиками, индивидуальными разработками — тогда самые сложные темы и «трудновоспитуемые» ученики даются легко.

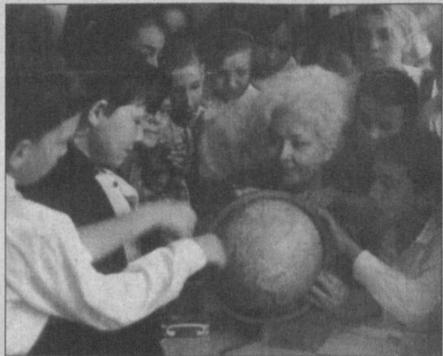
Школьные годы для ребят — лишь этап в начале длинного жизненного пути. Но от того, какие ценности и знания, крупицы опыта будут заложены в них сейчас — в огромной степени зависит их дальнейшая жизнь. И глядя на наставников, всем серд-



А. АЛЕКСАНДРОВА. Фото Г. ГЕРАСИМОВА.

ЗНАЧИМАЯ ВЕЛИЧИНА — ЦИФРА В ОБРАЗОВАНИИ

- В республике действуют сегодня 9.600 общеобразовательных школ.
В них трудятся 435.394 педагогов. Женщин из них почти две трети — 272.519 человек.
В высокой квалификации наших учителей сомневаться не приходится — только высшую категорию из них имеют 24.089 человек.



НА СНИМКАХ: молодой педагог Г.Т. Богдасарян работает с четвероклассниками; «важно вовремя помочь ребенку», — считает молодой специалист О.В. Ильинских; и после урока ученики долго не отпускают любимую учительницу В.Е. Дюскину.

Не думала Гульнара Суляева, что судьба забросит ее, девушку из российской глубинки в далекий, среднеазиатский город. Но так сложилось, что вот уже почти четверть века она — преподаватель начальных классов в самаркандской школе № 17.

В ГЛАВНЫХ РОЛЯХ УЧЕНИКИ

Учитель с природными педагогическими способностями, с огромным творческим потенциалом, Гульнара Исмаиловна Суляева строит свои уроки как небольшие театрализованные представления. При этом дети являются не зрителями, а активными участниками разворачивающегося действия.

Но обучение, воспитание ребенка не есть задача только педагога или родителей, — делится Г. Суляева. — Это совместная, напряженная работа всех, кто окружает его в школе, дома, даже на улице.

И помощь вырастить из них достойных граждан может только полное понимание и взаимодействие между школой, домом и обществом. У Суляевой свой, особенный подход к ребенку. Несмотря на ее строгие требования, дети тянутся к ней. Ведь она в каждого вкладывает душу, отдает частичку сердца, несет радость общения со знаниями.

ВСЯ ЖИЗНЬ — ПОИСК

Первое громкое признание обрел С. Саматов в начале 80-х, когда в Москве, на Всесоюзной тогда выставке достижений народного хозяйства открылся павильон «Народное образование Узбекистана». Там, на родной земле, в кругу друзей, коллег, специалистов привлекло изобретение Саматова и его коллег. Созданная им вузовская телестудия оказалась единственным новым словом в ряду технических средств обучения столь высокого ранга и в силу этого была удостоена бронзовой медали выставки.

DO YOU SPEAK ENGLISH?

Волнение по поводу предстоящего урока испытали педагоги английского языка, съехавшие со всего Гурленского района Хорезмской области в местную школу N 5 имени Ибн Сино.

Известного педагога, ученого, изобретателя Саматова знают во многих областях республики. Что же принесло ему известность? Безусловно, две вещи — созданные им в силу огромного природного дара изобретения и опять же доставшийся от природы незаурядный педагогический талант.

НА СНИМКЕ: С. Саматов среди педагогов и учеников. Фото В. ТУРАЕВА (УзА).

И ЗАЦВЕТУТ САДЫ

К возведению мощного гидротехнического сооружения приступили строительные организации Наманганской области. В соответствии с постановлением Кабинета Министров Узбекистана «О программе мер по углублению рыночных реформ и ускорению социально-экономического развития Наманганской области на период 1998-2000 годы».

О масштабности начавшейся стройки говорят цифры: стоимость строительно-монтажных работ превысит полтора миллиарда сумов. Под насосные станции из котлованов предстоит вынуть около 2,5 миллиона грунта.

Сейчас на стройке полным ходом идут земляные работы. На сегодняшний день они выполнены пока только наполовину. От верхней крошки берега реки чаща котлована, который роется для первой из трех насосных станций, уже опустился на 26 метров. Ее предстоит расширить и углубить еще на шесть.

Согласно утвержденному графику, земляные работы на первом котловане должны быть завершены к марту следующего года. Затем здесь начнется монтаж оборудования и строительство самого здания насосной, и параллельно будут вестись работы по подготовке котлованов для станций второго и третьего подъема, траншей для трубопроводов. К 2000 году каскад начнет подавать по пять кубометров воды в секунду. При этом площадь орошаемых земель составит 1500 гектаров.

(Корр. УзА).

В городе Фергане состоялся семинар на тему «Роль Конституционного суда в обеспечении верховенства Конституции и законов», организованный Конституционным судом Республики Узбекистан, Фондом Конрада Аденауэра, Международным центром переподготовки журналистов и хокимиятом Ферганской области.

СЕМИНАР О ВЕРХОВЕНСТВЕ КОНСТИТУЦИИ И ЗАКОНОВ

На семинаре отмечалось, что в создании гуманного демократического правового государства важное значение имеет обеспечение в обществе конституционного принципа верховенства Конституции и законов. Указывалось, что ни один закон или иной нормативно-правовой акт не может противоречить нормам и принципам Конституции Республики Узбекистан.

(УзА).

ВНИМАНИЮ АКЦИОНЕРОВ ЯНГИЙОЛСКОГО АКЦИОНЕРНОГО ПРОИЗВОДСТВЕННО-КОНДИТЕРСКОГО ОБЩЕСТВА «АПКО ЛАЗЗАТ» За первое полугодие 1998 года на каждую акцию начислено дивидендов по 118 сум.

АООТ «ОЛТИН БОШОК У» ПРОВОДИТ ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ АКЦИОНЕРОВ 16 октября 1998 г. в 14.00 часов по адресу: 700047, г. Ташкент, Хамзинский р-н, 2-ой пр. Хамзы, 33.

elcom 98 Asia 98 5 years 29 сентября - 2 октября 1998 г. Добро пожаловать на 5-ую международную выставку энерготики, компьютерной техники, телекоммуникаций и офисного оборудования — одно из крупнейших мероприятий в Средней Азии!

**Наследие** Уникальную коллекцию сборников редчайших восточных рукописей передала посольству Республики Узбекистан в ФРГ берлинская Государственная библиотека Фонда прусского культурного наследия.

## БЕСЦЕННЫЙ ДАР ИЗ ГЕРМАНИИ

Королевская библиотека, как ее называли в недалеком прошлом, насчитывает в своих фондах более 4 миллионов томов и считается одной из ведущих библиотек Германии.

Достаточно сказать, что собрание восточных рукописей библиотеки, по оценкам специалистов, не имеют себе равных и относятся к выдающимся коллекциям всемирного значения. Уже к концу XIX века коллекции арабских, персидских и тюркских манускриптов в берлинской библиотеке были настолько большими, что назрела необходимость составления специального библиографического каталога этих рукописей.

Переданное в дар нашей стране собрание восточных рукописей (12 книг, объем каждого тома более 1.000 страниц), составлено в 1889 году известными немецкими учеными В. Перчем и В. Альвардом.

В этой коллекции содержатся редчайшие рукописи, принадлежащие перу наших соотечественников — выдающихся ученых и поэтов, просветителей и государственных деятелей: Улугбека, Бабура, Фараби, Низами, Самарканди, ал-Фаргани и других, оставшихся поистине звездный шлейф в истории развития мировой цивилизации.

По сегодняшний день эти труды остаются предметом научного изучения многих ученых, — сказала, вручая этот бесценный дар, профессор университета имени Гумбольда Ингебор Бальдауф. — Для Государственной библиотеки города Берлина особая честь передать эти книги Узбекистану, откуда происходят рукописи, чтобы таким образом хотя бы частично выразить благодарность "первоначальным владельцам" ценнейших сочинений.

Передавая книги, госпожа Бальдауф выразила надежду, что они будут полезными для многих ученых, студентов, читателей нашей страны, что динамично развивающееся узбекско-германское культурное сотрудничество и в дальнейшем будет обогащаться новым содержанием.

Хотелось бы отметить, что расширяющиеся сегодня контакты с представителями научных кругов Германии способствуют выявлению все новых произведений и рукописей наших соотечественников.

Например, поиск научных трудов Ахмада ал-Фаргани, организованный узбекским посольством в рамках подготовки к 1200-летию юбилею ученого-энциклопедиста, позволил найти труды нашего великого предка, которые хранятся и изучаются в библиотеках Мюнхена, Хайдельберга, Геттингена, Аугсбурга, во многих других престижных библиотеках научных учреждений и университетов Германии.

Примечательным является тот факт, что первые переводы и издания этих книг на латыни и немецком языке относятся к периоду средневековья. Ныне многие из них переиздаются. Так, несколько лет назад были изданы переводы книг ал-Фаргани немецкого ученого XVII века Якобуса Голиуса.

В своих письмах, направленных в адрес посольства Узбекистана, президент университета имени Гумбольда Хайнц Майер, директор Института востоковедения в г. Гиссене Ангелика Хартман, профессоры Питер Хартман, Фуат Сезгин и другие отмечают, что труды ал-Фаргани и сегодня остаются актуальными, представляют особую ценность, а празднование юбилея великого ученого, бесспорно, станет событием международного масштаба.

Немецкие ученые по достоинству оценивают и то, что в Узбекистане высоко чтят и бережно относятся к великому культурному и духовному наследию предков, которое сегодня возрождается, обретает признание во всем мире.

Ш. ЯКУБОВ,  
соб. корр. ИА "Жахон"  
Бони.

## ПОЗДРАВЛЯЕМ ПОБЕДИТЕЛЕЙ!

Агентством «Узбектендерконсалтинг» МВЭС Республики Узбекистан проведен очередной конкурс на поставку продуктов питания на IV квартал 1998 года. Решением Республиканской комиссии по координации и проведению тендеров победителями признаны следующие организации:

### ПО ПОСТАВКЕ СЛИВОЧНОГО МАСЛА:

1. ИП «Амир Компани ЛТД»
2. ДП «Джахон Импортс»
3. СП «Орисн Унитрейдинг»
4. ТПАО «Хоразм-Сарбон»
5. ТАОРТО «Озик-Овкат»
6. СП «Стамбул-Бухара»
7. РАО «Тайёрловсавдо»
8. ООО «Файз-Барака ММЛ»

### ПО ПОСТАВКЕ СУХОГО МОЛОКА:

ДП «Патис Централ Эйша».

LL@1050

## ИЩЕМ ПАРТНЕРА!

"Асейтера Хенераль Дезза" — лидер в Аргентине по производству растительных масел — ищет дистрибьюторов для продвижения в Узбекистане марки подсолнечного масла "Натура".

Фирмы, заинтересованные в сотрудничестве с аргентинским экспортером, просим связаться с нашим московским офисом.

Тел.: (095) - 234 88 93  
Факс: (095) - 972 21 23



НАТУРАЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ



1046

## UZ AIG УЗБЕКСКО-АМЕРИКАНСКАЯ СТРАХОВАЯ КОМПАНИЯ

ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ ЗА 1997 ГОД (тыс. сум.)

| Активы                               | Пассив                                   |
|--------------------------------------|--|
| Основные средства                    | Уставный капитал                         |
| Нематериальные активы                | Резервный капитал                        |
| Производственные запасы              | Нераспределенная прибыль                 |
| Несверстанный производственный отчет | Доходы будущих периодов                  |
| Готовая продукция                    | Краткосрочные кредиты                    |
| Товары для перепродажи               | Кредиторы                                |
| Расходы будущих периодов             | Поставщики                               |
| Денежные средства                    | Задолженность по бюджету                 |
| Валютные средства                    | Задолженность по оплате труда            |
| Денежные средства в кассе            | Задолженность по социальному страхованию |
| Авансовые платежи                    | Задолженность по внебюджетным платежам   |
| Расчеты с бюджетом                   | Прочие кредиторы                         |
| Прочие дебиторы                      |  |
| Итого активов                        | Итого пассивов                           |
| 4209                                 | 50000                                    |
| 64                                   | 13390                                    |
| 5                                    | 63275                                    |
| 2706                                 | 34806                                    |
| 98                                   |  |
| 19166                                | 14224                                    |
| 239                                  | 2147                                     |
| 184074                               | 555                                      |
| 1047                                 | 118                                      |
| 22                                   | 355                                      |
| 1086                                 | 910                                      |
| 212716                               | 33291                                    |
|                                      | 212716                                   |

Вышеприведенные цифры являются частью финансовой отчетности, проаудированной компанией «Купер энд Лайбранд (Узбекистан) Лимитед», которая представила аудиторский отчет по всей финансовой отчетности 27 мая 1998 года.

1047

## УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

К сведению организаций торговли общественного питания, лиц, осуществляющих торговлю продовольственными товарами.

Узбекско-германское совместное предприятие предлагает к реализации осенний ассортимент продовольственных товаров. В продаже в большом ассортименте:

- кондитерские изделия (Германия);
- пиво бутылочное в ассортименте 20 видов (Чехия и Словакия);
- минеральная вода "СМАК" в ассортименте различной ёмкости (Россия).

Цены ниже рыночных, форма оплаты любая.



Адрес: г. Ташкент, ул. Фурката, 1.

Телефоны: 45-70-65, 45-74-62.

1051



УзДЭУ Банк — надёжный партнер!

УзДЭУ Банк рад оказать населению и гостям Узбекистана широкий комплекс банковских услуг и принимает вклады как в национальной, так и в иностранной валюте.

Мы гарантируем сохранность тайны ваших вкладов.

НАШ БАНК ОКАЗЫВАЕТ РАЗНООБРАЗНЫЕ УСЛУГИ ПО СБЕРЕЖЕНИЯМ И ОБЕСПЕЧИВАЕТ КЛИЕНТАМ ПОСТОЯННЫЙ РОСТ ИХ КАПИТАЛОВ.

Для нас клиент всегда прав!

## АООТ "УЗЛЭШТИ"

им. Х. Асамова

проводит внеочередное собрание акционеров 28 октября 1998 года по адресу: г. Ташкент, ул. Ниязова, д. 17. Начало собрания в 14.00. Начало регистрации в 13.00.

### ПОВЕСТКА ДНЯ:

1. Приведение учредительных и внутренних нормативных документов общества в соответствие с утвержденным постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан №361 от 22.08.98 г. документами.
2. Оценка деятельности дирекции и Наблюдательного совета за весь период деятельности АО (с момента образования) и эффективности управления производством на основе ТЭП производства.
3. Выборы нового состава Наблюдательного совета.
4. Перевыборы председателя правления АО.
5. Рассмотрение и утверждение трудового договора о найме председателя правления АО.
6. Утверждение графика и форм отчетности председателя правления перед Наблюдательным советом и общим собранием.

1047

Коллектив производственного объединения "Узводстрой" госконцерна "Узводстрой" выражает искреннее соболезнование начальнику объединения Смару Алибековичу Курбанову по поводу кончины его матери.

КОРАТОВОЙ  
Хамид.

Сотрудники ГАК "Узпромашинэкс" МВЭС Республики Узбекистан выражают глубокое соболезнование заместителю председателя правления Абдурахману Худайназаровичу Худайберганову в связи с кончиной его брата.

УМАРОВА  
Абдуллаходжи.

(Следующий номер газеты выйдет в субботу, 3 октября).

## НАРОДНОЕ СЛОВО ХАКҚ СУЗИ

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Совет (Кенгаш) Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан

Регистрационный № 0002. Индекс 64610. Заказ Г-0412. Объем 2 печ. л. Способ печати офсетный. Формат А-2.

### Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ.

Редакционная коллегия: М. ЕГОРОВ (отв. секретарь, "Народное слово"), А. ЖАББАРОВ, С. ЗИНИН, М. МИРАЛИМОВ, С. МУХИТДИНОВ (зам. главного редактора, "Халк сузи"), Л. ПАК (зам. главного редактора, "Народное слово"), М. САФАРОВ, Р. ФАРХАДИ, У. ХАШИМОВ, И. ХУДАЯРОВ, И. ШАГУЛЯМОВ.

Газета сверстана оператором ЭВМ В. АНТОНОВОЙ. Время подписания в печать по графику в 21.00.

Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Телефон для справок — 136-09-67  
Отдел рекламы: тел., факс — 136-09-25  
Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через два интервала.

Дежурный редактор Л. БАЙТЕРЯКОВА.  
Дежурный Х. АМИНОВ.  
Старший корректор Е. ТИТАРЕНКО.